

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

chMa164

Édition critique

1267 (n.st.), janvier

Type de document: charte: concession de fief et d'hommage

Objet: [2] Jean de Termes chevalier [3] notifie l'acquisition de sept setiers de blé par Michel de Porte-Mars chanoine de Saint-Symphorien de Reims, de la part de Simon Judas chevalier. [6] Jean abandonne le fief et l'hommage du fief d'où le blé provient, [7] en promettant à Michel qu'il garantira cette concession envers ses héritiers et tous ceux qui s'y opposeront.

Auteur: Jean de Termes chevalier

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Michel de Porte-Mars chanoine de Saint-Symphorien de Reims

Autres Acteurs: Simon Judas chevalier

Rédacteur: scribe de Jean de Termes chevalier; scribe de Michel de Porte-Mars chanoine de Saint-Symphorien de Reims

Support: parchemin jadis scellé sur simple queue; 170x140

Lieu de conservation: AD Marne 2G 2197, n° 5 - Chapitre et paroisse de Saint-Symphorien de Reims

Transcription de la charte

1 /. A· tous chiaus ki ches lettres verront *et* oront, **2** Je Jehans de
 Termes che\2valiers salut· *et* conoistre veritet· **3** Sacent tout chil ki
 ces lettres \3 verront *et* oront **4** que ·VII/. stiere de blet moiet soile
et moiet \4 avaine à la mesure de Meure· ki sunt de mon fiet en la
 dime de Meu\5re· **5** les quex maistre Michiers ^[1] de Porte Mars
 chanoi\6nes de Sain Syphorien de Rains a achetés à-mon signor
 Symon \7 Judas *chevalier*· **6** ichil maistre Michiers a-tant fait envers
 moi que \8 je li-ai quitet le fiet *et* l'omage dou fiet· **7** *et* prometh à
 chelui \9 maistre Michier ^[2] porter warandise de che fiet envers mes
 \10 ^[3] oirs *et* envers tous autres ki grever l'en-vorroient \11 *par* la
 raison dou fiet· **8** Ou tesmain de la quel chose je ai-fait ces \12 lettres
 saieler de mon saieler· **9** che fu fait en l'an de le incarna\13tion nostre
 Signor· mil ·CC/.LX/. VI· ou mois de jenvier·

Notes de transcription

^[1] Ms.: *a achetés* exponctué.

^[2] Ms.: deux lettres rayés: *pt*.

^[3] Ms.: début de mot rayé: *our*.